



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER PDSSAP 20-Li D3

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU- DREHSCHLAGSCHRAUBER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

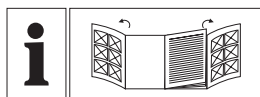
20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

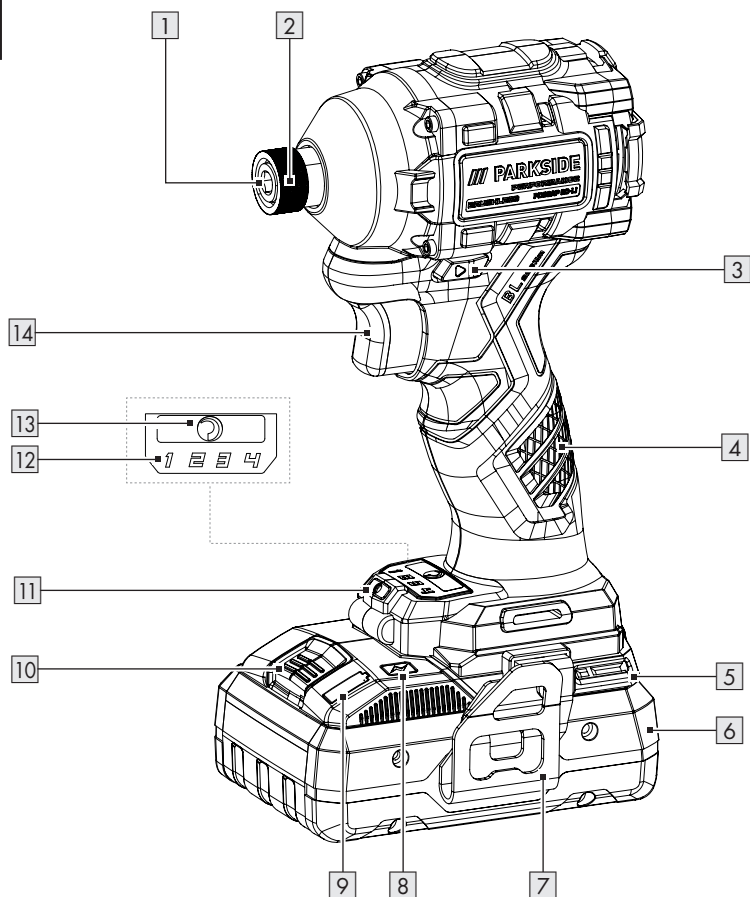
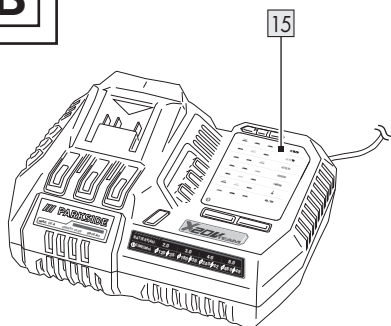
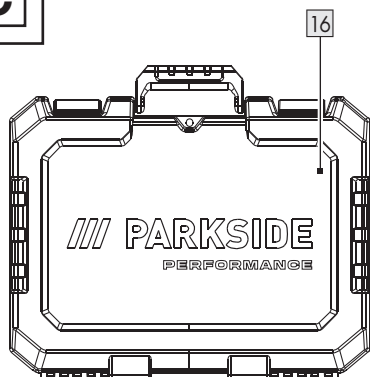
(IT) (CH)

20 V AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

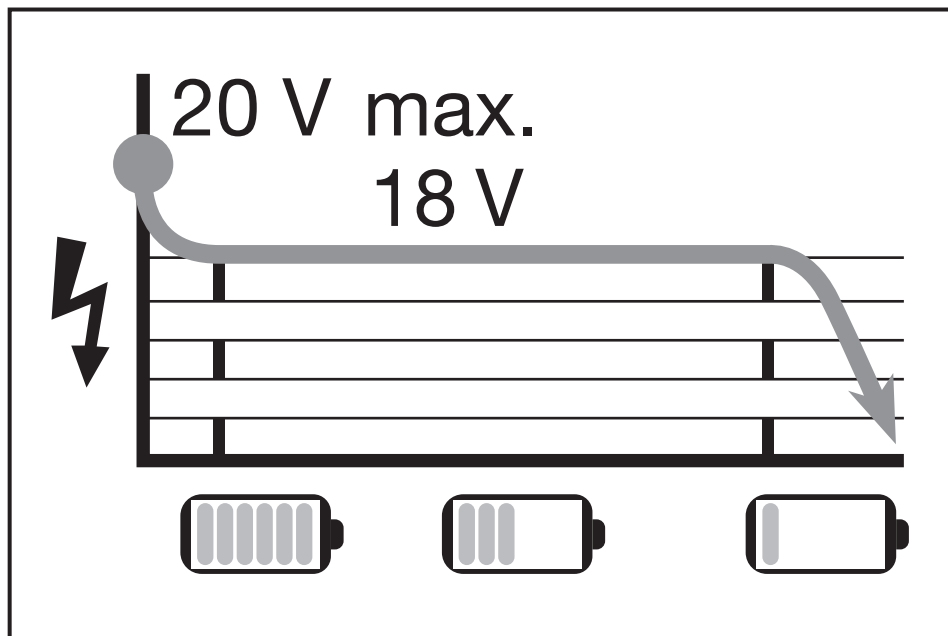


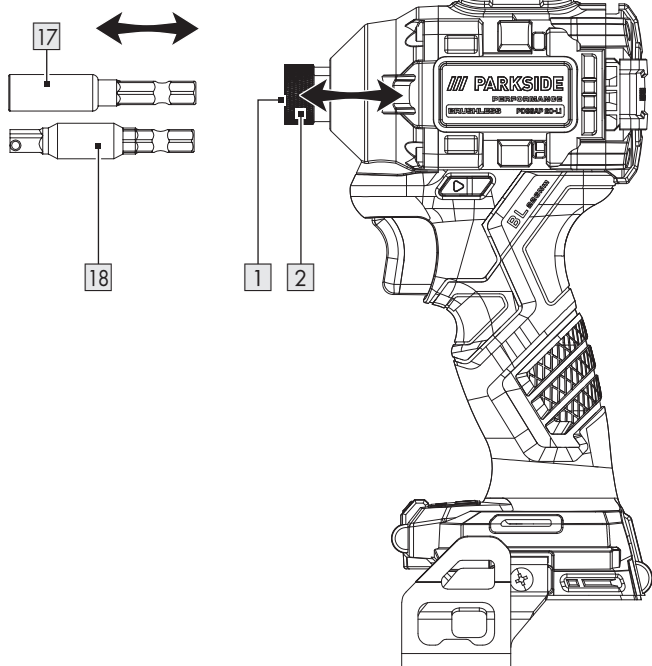
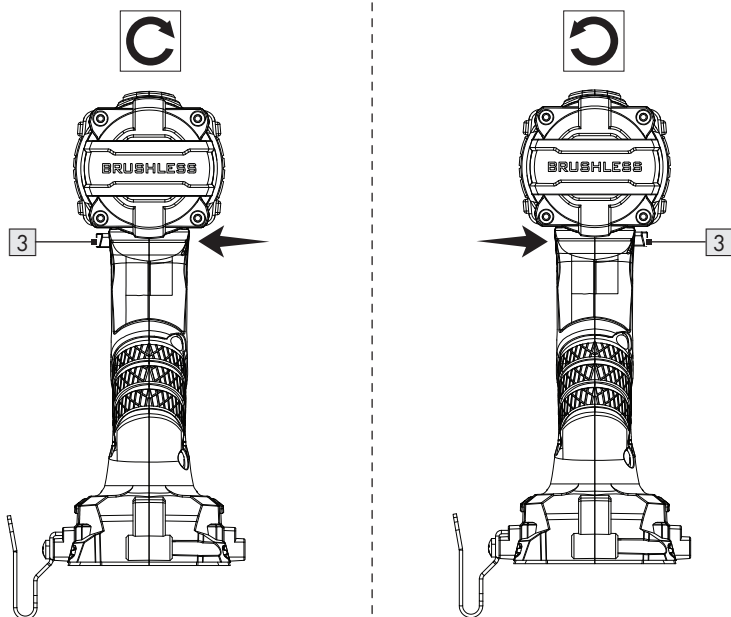
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	47

A**B****C**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI DELLA SERIE “X 20 V TEAM”



D**E**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	7
Einleitung	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	8
Funktionsbeschreibung	Seite	9
Technische Daten	Seite	9
Sicherheitshinweise	Seite	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	12
Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber	Seite	15
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	15
Verhalten im Notfall	Seite	16
Restrisiken	Seite	16
Vor der ersten Verwendung	Seite	16
Produkt auspacken	Seite	16
Zubehör	Seite	17
Vorbereitung	Seite	17
Einsatzwerkzeug montieren/demontieren	Seite	17
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	18
Akku-Pack aufladen	Seite	18
Bedienung	Seite	18
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	18
Drehzahlstufe auswählen	Seite	19
Drehrichtung einstellen	Seite	19
Ein-/Ausschalten	Seite	19
Drehzahlregelung	Seite	20
LED-Arbeitsleuchte	Seite	20
Gürtelclip	Seite	20
Arbeitshinweise	Seite	20
Transport	Seite	21

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	21
Reinigung	Seite	21
Wartung	Seite	21
Lagerung	Seite	21
Ersatzteile/Zubehör	Seite	21
Fehlerbehebung	Seite	22
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	23
Abwicklung im Garantiefall	Seite	24
Service	Seite	24
EU-Konformitätserklärung	Seite	25

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 	Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gleichstrom/-spannung
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzhandschuhe tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Drehzahlstufentaste 14
			Drehzahlstufenanzeige 13
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU- DREHSEHLAGSCHRABER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Schrauben eindrehen und lösen
 - Muttern anziehen und lösen
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!

HINWEIS

- Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 20 V Akku-Drehsehlagschrauber
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie

sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Drehrichtungsschalter
- 4 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Akku-Pack-Halter
- 6 Akku-Pack *
- 7 Gürtelclip
- 8 Taste  (Ladezustand)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Drehzahlstufenanzeige
- 13 Taste  (Drehzahlstufe)
- 14 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)

- 15 Ladegerät *

(Abb. C)

- 16 Aufbewahrungskoffer

(Abb. D)

- 17 Bithalter *
- 18 Stecknussadapter *

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt verfügt über eine Werkzeugaufnahme **1** mit 1/4" (6,35 mm) Innensechskant, die sich im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen kann.
- Mit der Drehschlagfunktion wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt.
- Das Schlagwerk schaltet sich beim Festziehen und Lösen von Schrauben und Muttern ein.
- Weitere Informationen zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie im Kapitel „Bedienung“.

● Technische Daten

20 V Akku-Drehschlagschrauber	PDSSAP 20-Li D3
Nennspannung U:	20 V ===
Gewicht (mit Akku-Pack):	ca. 1,7 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	
- Stufe 1:	0–1 900 min ⁻¹
- Stufe 2:	0–2 400 min ⁻¹
- Stufe 3:	0–3 050 min ⁻¹
- Stufe 4:	0–3 600 min ⁻¹
Schlagzahl:	
- Stufe 1:	0–1 200 min ⁻¹
- Stufe 2:	0–2 400 min ⁻¹
- Stufe 3:	0–3 800 min ⁻¹
- Stufe 4:	0–4 300 min ⁻¹
Drehmoment:	
- Stufe 1:	120 N m
- Stufe 2:	150 N m
- Stufe 3:	190 N m
- Stufe 4:	226 N m
Max. Schrauben-/Mutterngröße:	M16
Werkzeugaufnahme:	1/4" (6,35 mm) Innensechskant

PARKSIDE Performance Smart-Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Sendeleistung:	≤ 20 dBm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C

* Nicht im Lieferumfang enthalten.

Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	71,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	79,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung a_h :	8,02 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

► Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

■ Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

■ Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

■ Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:

- **PAP 20 B1**
- **PAP 20 B3**
- **Smart PAPS 204 A1**
- **Smart PAPS 208 A1**

■ Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- **PLG 20 A3**
- **PLG 20 A4**
- **PLG 20 C1**
- **PLG 20 C3**
- **PDSLGS 20 A1**
- **Smart PLGS 2012 A1**

□ Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen**

ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Einsatzwerkzeug für 1/4" (6,35 mm) Werkzeugaufnahme **1**:
 - Bithalter und Schraubbit
 - Stecknuss-Adapter und Stecknuss
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Einsatzwerkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.
- ▶ Es muss schlagfestes Zubehör oder ein Steckschlüsseladapter verwendet werden. Nicht schlagfestes Zubehör kann zu einer Verringerung des Anzugsdrehmoments oder zu einer Beschädigung des Zubehörs führen.

Einsatzwerkzeug montieren

(Abb. D)

1. Stecken Sie einen Bithalter **17** oder einen Stecknussadapter **18** in die Werkzeugaufnahme **1**.
2. Schieben Sie ein Schraubbit bzw. eine Stecknuss auf den Bithalter **17** bzw. Stecknussadapter **18**.
3. Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

Einsatzwerkzeug demontieren

(Abb. D)

⚠ **VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Einsatzwerkzeuge können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.
1. Werkzeugaufnahme **1** entriegeln: Schieben Sie die Verriegelungshülse **2** vome.
 2. Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- Drücken Sie  8 neben der Ladezustandsanzeige 9 am Akku-Pack 6.
- Der Ladezustand des Akku-Packs 6 wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige 9 angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack 6 auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige 9 leuchtet.

● Akku-Pack aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs 6!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack 6 nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts 15.
- ▶ Falls der Akku-Pack 6 noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack 6 aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack 6 in den Ladeschacht des Ladegeräts 15.
3. Verbinden Sie das Ladegerät 15 mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät 15 von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack 6 aus dem Ladegerät 15 heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack 6 eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack 6 ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack 6 ist defekt

● Bedienung

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack 6 erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [6] entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter [5].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [6] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [10] am Akku-Pack [6].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [6] aus dem Akku-Pack-Halter [5].

● Drehzahlstufe auswählen

- Drücken Sie  [13], um zwischen 4 Drehzahlstufen zu wählen.
- Die ausgewählte Drehzahlstufe wird in der Drehzahlstufenanzeige [12] angezeigt.

Stufe	Max. Leerlauf-drehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
1	1 900 min ⁻¹	1 200 min ⁻¹	120 N m
2	2 400 min ⁻¹	2 400 min ⁻¹	150 N m
3	3 050 min ⁻¹	3 800 min ⁻¹	190 N m
4	3 600 min ⁻¹	4 300 min ⁻¹	226 N m

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter [3] erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

HINWEIS

- Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter [3] in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters [3]	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter [14] gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Ein-/Ausschalten

WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- Bevor Sie den Akku-Pack [6] einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter [14] ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku-Pack [6] ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
2. Stellen Sie die Drehrichtung ein (siehe „Drehrichtung einstellen“).
3. Wählen Sie die Drehzahlstufe aus (siehe „Drehzahlstufe auswählen“).
4. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [14] gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [14] los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

3. Wenn Sie eine Pause einlegen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **[3]** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
4. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[6]** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Drehzahlregelung

- ☐ Drehzahl stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter **[14]**.

Druck	Drehzahl
Leicht	Niedrig
Stark	Hoch

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **[11]** ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Die LED-Arbeitsleuchte **[11]** schaltet sich sofort ein.

● Gürtelclip

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **[3]** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
- ☐ Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip **[7]**.

- Sie können den Gürtelclip **[7]** als Flaschenöffner für Flaschen mit Kronkorken verwenden.

● Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers zum Festziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben des Herstellers zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung.
- ▶ Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -mutter wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -mutter nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

Praxishinweis

- Das Drehmoment ist abhängig von der Schlagdauer. Das maximal erreichbare Drehmoment ergibt sich aus der Summe aller durch den Schlag erreichten Einzeldrehmomente. Das maximale Drehmoment wird nach einer Schlagdauer von 6–10 Sekunden erreicht. Nach dieser Dauer steigt das Anziehdrehmoment nur noch minimal an.
- Die Schlagdauer ist für jedes benötigte Anziehdrehmoment zu ermitteln. Das tatsächlich erreichte Anziehdrehmoment sollte stets mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden.
- Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.
- ☐ Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.
- ☐ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Anziehen

von Schrauben und Muttern für Vormontagearbeiten. Nicht das Produkt erreicht das gewünschte Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmoment-schlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.

- Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6]. Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff [4].

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [6].

- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griff des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer [16],
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack [6] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [6] aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack 6 ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 6 ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack 6 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 6 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter 14 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 14 ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit

nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt

sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485602_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485602_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 485602_2501)	
IAN:	485602_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE Performance" Akku-Drehschlagschrauber
Modellnummer:	HG13479

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

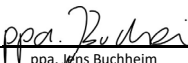
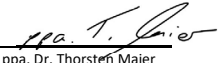
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 28
Introduction	Page 29
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 29
Contenu de l'emballage	Page 29
Description des pièces	Page 30
Description de la fonction	Page 30
Données techniques	Page 30
Consignes de sécurité	Page 33
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 33
Consignes de sécurité pour les clés à chocs	Page 36
Réduction du bruit et des vibrations	Page 36
Comportement en cas d'urgence	Page 37
Risques résiduels	Page 37
Avant la première utilisation	Page 37
Déballage du produit	Page 37
Accessoires	Page 37
Préparation	Page 38
Monter/démonter l'outil insérable	Page 38
Contrôler le niveau de charge de la batterie	Page 38
Recharger la batterie	Page 39
Fonctionnement	Page 39
Mise en place/retrait de la batterie	Page 39
Sélectionner la vitesse de rotation	Page 39
Régler le sens de rotation	Page 40
Allumer/éteindre	Page 40
Régulation de la vitesse de rotation	Page 40
Éclairage à LED du plan de travail	Page 41
Clip de ceinture	Page 41
Remarques sur le travail	Page 41
Transport	Page 42

Nettoyage, entretien et rangement	Page	42
Nettoyage	Page	42
Entretien	Page	42
Rangement	Page	42
Pièces de rechange/accessoires	Page	42
Dépannage	Page	43
Mise au rebut	Page	43
Garantie	Page	44
Faire valoir sa garantie	Page	44
Service après-vente	Page	45
Déclaration UE de conformité	Page	46

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)	 	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être observé avant l'utilisation du produit.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Courant continu/tension continue
			Porter une protection auditive !
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Porter des gants protecteurs !
			Porter une protection oculaire !
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Touche de vitesse de rotation 13
			Indicateur de la vitesse de rotation 12
	Prudence ! Surface chaude. Il existe un risque de brûlures.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est prévu pour les tâches suivantes :
 - Serrer et desserrer des vis
 - Serrer et desserrer des écrous
- L'éclairage à LED du plan de travail **11** est conçu pour éclairer directement la zone de travail.
- Utilisez toujours le bon accessoire pour l'utilisation prévue. Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dégâts résultant d'une utilisation non conforme.

- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargés qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

REMARQUE

- Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

- 1 20 V Visseuse à chocs sans fil
- 1 Mallette de rangement
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Porte-outils
- 2 Bague de verrouillage
- 3 Commutateur de sens de rotation
- 4 Poignée (surface de préhension isolée)
- 5 Support de batterie
- 6 Batterie *
- 7 Clip de ceinture
- 8 Bouton  (niveau de charge)
- 9 Indicateur d'état de charge
- 10 Bouton de déverrouillage (batterie)
- 11 Éclairage à LED du plan de travail
- 12 Indicateur de la vitesse de rotation
- 13 Bouton  (vitesse de rotation)
- 14 Interrupteur marche/arrêt

(Fig. B)

- 15 Chargeur *

(Fig. C)

- 16 Mallette de rangement

(Fig. D)

- 17 Porte-embout *
- 18 Adaptateur de douille *

● Description de la fonction

- Le produit dispose d'un porte-outil 1 à six pans creux de 1/4" (6,35 mm) qui peut tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.
- La fonction rotopercutante permet de transformer la force du moteur en frappes rotatives régulières.
- Le mécanisme de frappe s'enclenche lors du serrage et du desserrage des vis et des écrous.
- Vous trouverez de plus amples informations sur les différents éléments

de commande dans le chapitre « Fonctionnement ».

● Données techniques

20 V Visseuse à chocs sans fil	PDSSAP 20-Li D3
Tension nominale U :	20 V ===
Poids (avec batterie) :	env. 1,7 kg
Régime à vide n_0 :	
- Niveau 1 :	0–1900 min ⁻¹
- Niveau 2 :	0–2400 min ⁻¹
- Niveau 3 :	0–3050 min ⁻¹
- Niveau 4 :	0–3600 min ⁻¹
Nombre d'impacts :	
- Niveau 1 :	0–1200 min ⁻¹
- Niveau 2 :	0–2400 min ⁻¹
- Niveau 3 :	0–3800 min ⁻¹
- Niveau 4 :	0–4300 min ⁻¹
Couple :	
- Niveau 1 :	120 N m
- Niveau 2 :	150 N m
- Niveau 3 :	190 N m
- Niveau 4 :	226 N m
Taille max. des vis/écrous :	M16
Porte-outils :	Six pans creux 1/4" (6,35 mm)

Batterie intelligente PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Bande de fréquence :	2400–2483,5 MHz
Puissance d'émission :	≤ 20 dBm

* Non compris dans le contenu de l'emballage.

Température ambiante recommandée

Température max. (totale) :	+50 °C
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	71,2 dB
Incertitude K_{pA} :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	79,2 dB
Incertitude K_{WA} :	3,0 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibrations a_h :	8,02 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

AVERTISSEMENT !

Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil d'insérable et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

Durée de charge

AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels en cas de manipulation non conforme de la batterie !

- Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**.
- Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans le mode d'emploi séparé.

- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.
- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.
- Nous vous recommandons d'utiliser ce produit exclusivement avec les batteries suivantes :
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Nous vous recommandons de charger ces batteries avec les chargeurs suivants :
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : Voir mode d'emploi séparé

Durée de charge Chargeur	2 Ah Batterie PAP 20 B1	4 Ah Batterie PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
2,4 A max. Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
4,5 A max. Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
4,5 A max. Chargeur PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur**

différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces

mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil

électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez**

jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi. Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les clés à chocs

- **Tenez l'outil électrique seulement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que la vis n'entre pas en contact avec des fils électriques qui peuvent être dissimulés.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil insérable peut se coincer et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés pour localiser les fils électriques cachés ou consultez le fournisseur d'électricité de**

votre localité. Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et provoquer un incendie. Des dommages à une conduite de gaz peuvent entraîner une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau entraîne une détérioration.

- **Pour les matériaux souples tels que l'aluminium ou autres, l'utilisation d'une clé à chocs peut endommager le filetage ou le siège de la vis en serrant trop fort.**

Accessoires d'origine/appareils complémentaires

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas recommandé par **/// PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution et déclencher un feu.

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.

- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites vérifier et éventuellement réparer le produit par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Blessures dues à des pièces en mouvement ou à des surfaces chaudes
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas recommandé par **/// PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution et déclencher un feu.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant

en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Outil insérable pour porte-outils [1] de 1/4" (6,35 mm) :
 - Porte-embout et embout à visser
 - Adaptateur à douille et douille
- Équipement de protection individuelle adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »). En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

● Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en service involontaire !

- ▶ N'insérez la batterie [6] dans le produit que lorsque ce dernier est prêt à être utilisé.

● Monter/démonter l'outil insérable

REMARQUE

- ▶ Les indications de direction dans cette section doivent être interprétées comme signifiant que l'utilisateur est positionné derrière le produit.
- ▶ Il faut utiliser des accessoires résistants aux chocs ou un adaptateur de clé à douille. Des accessoires non résistants aux chocs peuvent entraîner une réduction du couple de serrage ou endommager les accessoires.

Monter l'outil insérable

(Fig. D)

1. Insérez un porte-embout [17] ou un adaptateur de douille [18] dans le porte-outil [1].
2. Glissez un embout de vissage ou une douille sur le porte-embout [17] ou l'adaptateur de douille [18].
3. Vérifiez que l'outil insérable est bien fixé en tirant dessus.

Démonter l'outil insérable

(Fig. D)

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- ▶ Les outils insérables peuvent devenir très chauds. Portez le cas échéant des gants protecteurs adéquats.

1. Déverrouiller le porte-outil [1] : Tirez la bague de verrouillage [2] vers l'avant.
2. Retirez l'outil insérable.

● Contrôler le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur  [8] à côté de l'indicateur d'état de charge [9] sur la batterie [6].
- Le niveau de charge de la batterie [6] est indiqué par le voyant à LED de l'indicateur d'état de charge [9] correspondant qui s'allume.

Indicateur	Couleur	Signification
	Rouge, orange, vert	Entièrement chargé
	Rouge, orange	Partiellement chargé
	Rouge	Doit être chargé

- Rechargez la batterie [6] lorsque seule la LED rouge de l'indicateur d'état de charge [9] est encore allumée.

● Recharger la batterie

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommager la batterie [6] !

- N'exposez pas la batterie [6] au rayonnement direct du soleil pendant une longue période, et ne la posez pas sur des radiateurs. Respectez une température ambiante de +50 °C maximum.

REMARQUE

- Vous trouverez des instructions détaillées dans le mode d'emploi du chargeur [15].
- Si la batterie [6] est encore chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

1. Retirez la batterie [6] du produit.
2. Insérez la batterie [6] dans la baie de charge du chargeur [15].
3. Branchez le chargeur [15] sur une prise de courant.
4. Après le chargement : Débranchez le chargeur [15] de la prise de courant.
5. Enlevez la batterie [6] du chargeur [15].

LED de contrôle sur le chargeur

Vert	Rouge	Signification
Allumé	—	Entièrement chargé
		Mode veille (pas de batterie [6] insérée)
—	Allumé	En cours de charge
—	Clignote	La batterie [6] a surchauffé
Clignote	Clignote	La batterie [6] est défectueuse

● Fonctionnement

● Mise en place/retrait de la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en service involontaire !

- N'insérez la batterie [6] que lorsque le produit est entièrement opérationnel.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages matériels et d'endommagement sur le produit !

- Une batterie inappropriée peut endommager le produit et la batterie.

Mise en place de la batterie

1. Poussez la batterie [6] le long du rail de guidage dans le support de batterie [5].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [6].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [10] sur la batterie [6].
2. Enlevez la batterie [6] du chargeur du support de batterie [5].

● Sélectionner la vitesse de rotation

- Appuyez sur  [13] pour choisir entre 4 vitesses de rotation.
- L'indicateur de la vitesse de rotation [12] affiche la vitesse de rotation sélectionnée.

Niveau	Régime à vide max.	Nombre d'impacts max.	Couple
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m

Niveau	Régime à vide max.	Nombre d'impacts max.	Couple
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Régler le sens de rotation

(Fig. E)

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages au produit !

- N'actionnez le commutateur de sens de rotation [3] que lorsque le produit est à l'arrêt.

REMARQUE

- Les indications de direction dans cette section doivent être interprétées comme signifiant que l'utilisateur est positionné derrière le produit.

- Placez le commutateur de sens de rotation [3] dans l'une des 3 positions :

Position du commutateur de sens de rotation [3]	Sens de rotation
Gauche	Dans le sens des aiguilles d'une montre
Milieu	Interrupteur marche/arrêt [14] verrouillé
Droite	Tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre

● Allumer/éteindre

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas d'utilisation continue involontaire du produit !

- Avant d'insérer la batterie [6], vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt [14] fonctionne correctement et revient en position ARRÊT lorsque vous le relâchez.

Mise en marche

1. Insérez la batterie [6] (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
2. Réglez le sens de rotation (voir « Régler le sens de rotation »).
3. Sélectionnez la vitesse de rotation (voir « Sélectionner la vitesse de rotation »).
4. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [14] enfoncé.

Éteindre

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [14].
2. Attendez l'arrêt complet du produit avant de le poser.
3. Quand vous faites une pause : Placez le commutateur de sens de rotation [3] sur la position centrale. Cela permet d'éviter que le produit ne soit allumé par inadvertance.
4. Retirez la batterie [6] du produit si vous laissez le produit sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

● Régulation de la vitesse de rotation

- Régler la vitesse de rotation par paliers : Appuyez plus légèrement ou plus fortement sur l'interrupteur marche/arrêt [14].

Pression	Vitesse de rotation
Léger	Faible
Forte	Élevé

● Éclairage à LED du plan de travail

REMARQUE

- ▶ Améliorer la visibilité dans les zones mal éclairées : Ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail [11] pour éclairer la zone de travail immédiate.

- Dès que le produit est mis en marche : L'éclairage à LED du plan de travail [11] s'allume immédiatement.

● Clip de ceinture

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant que vous n'accrochiez le produit à une ceinture : Placez le commutateur de sens de rotation [3] sur la position centrale. Cela permet d'éviter que le produit ne soit allumé par inadvertance.
- Accrocher le produit à une ceinture : Utilisez le clip de ceinture [7].
- Vous pouvez utiliser le clip de ceinture [7] comme décapsuleur pour les bouteilles avec capsules.

● Remarques sur le travail

⚠ ATTENTION !

- ▶ Suivez toujours les instructions du fabricant pour serrer les vis ou les écrous. Suivez les instructions du fabricant pour vérifier les vis ou les écrous en fonction du temps ou de la puissance.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Après un changement de roue sur le véhicule : Vérifier les boulons ou les écrous de roue comme requis par les instructions ou les directives du fabricant. Resserrez les vis ou les écrous des roues après environ 50 à 100 km à l'aide d'une clé dynamométrique.

Conseil pratique

- Le couple dépend de la durée de frappe. Le couple maximal pouvant être atteint est la somme de tous les couples individuels obtenus par la frappe. Le couple maximal est atteint après une durée de frappe de 6 à 10 secondes. Après cette durée, le couple de serrage n'augmente plus que de manière minime.
- La durée de frappe doit être déterminée pour chaque couple de serrage nécessaire. Le couple de serrage effectivement atteint doit toujours être vérifié à l'aide d'une clé à cliquet avec une douille adéquate.
- Le couple de serrage dépend de la durée de frappe.
- Pour obtenir une force de frappe optimale, n'exercez pas de pression contre la vis/l'écrou.
- Utilisez le produit uniquement pour serrer des vis et des écrous pour des travaux de prémontage. Ce n'est pas le produit qui atteint le couple de consigne souhaité pour la vis ou l'écrou, mais une clé dynamométrique réglée sur le couple de consigne.
- Vérifiez le couple de serrage effectivement atteint à l'aide d'une clé dynamométrique.

● Transport

- Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie [6]. Laissez toutes les pièces mobiles s'arrêter complètement.
- Retirez l'outil insérable.
- Portez toujours le produit par la poignée [4].

● Nettoyage, entretien et rangement

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en service involontaire !**

- ▶ Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage.
 - ▶ Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie [6].
- Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

● Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- ▶ Ne pulvérisez jamais le produit avec de l'eau.

⚠ **ATTENTION ! Risque de dommages au produit !**

- ▶ Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants.
- Gardez les fentes d'aération, le boîtier du moteur et les poignées du produit propres. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● Rangement

- Rangez le produit et les accessoires toujours
 - Propres,
 - Secs,
 - À l'abri de la poussière,
 - Dans la mallette de rangement [16],
 - Hors de la portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie [6] du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas ses performances.
- Avant le rangement : Retirez la batterie [6] du produit.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	La batterie [6] n'est pas mise en place.	Insérez la batterie [6] (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
	La batterie [6] est déchargée.	Rechargez la batterie [6] (voir « Recharger la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [14] est défectueux.	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est défectueux.	
La puissance du produit est faible.	Pression démesurée sur le produit	Exercez seulement une pression adaptée sur le produit.
Le produit fonctionne par intermittence.	Faux contact interne	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	L'interrupteur marche/arrêt [14] est défectueux.	

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs

horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 485602_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 485602_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 485602_2501)

IAN : 485602_2501
Identification du produit : "PARKSIDE Performance" Visseuse à chocs sans fil
Numéro de modèle : HG13479

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	07.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	49
Introduzione	Pagina	50
Uso previsto	Pagina	50
Contenuto della confezione	Pagina	50
Descrizione dei componenti	Pagina	50
Descrizione funzionale	Pagina	51
Dati tecnici	Pagina	51
Istruzioni di sicurezza	Pagina	54
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili.	Pagina	54
Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori a percussione rotante	Pagina	56
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	57
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	57
Rischi residui	Pagina	58
Prima del primo utilizzo	Pagina	58
Disimballo del prodotto	Pagina	58
Accessori	Pagina	58
Preparazione	Pagina	58
Montaggio/smontaggio dello strumento di inserimento.	Pagina	58
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	59
Ricarica della batteria	Pagina	59
Funzionamento	Pagina	60
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	60
Selezione della velocità	Pagina	60
Impostazione del senso di rotazione	Pagina	60
Accensione/spegnimento	Pagina	61
Controllo della velocità	Pagina	61
Luce da lavoro a LED	Pagina	61
Clip da cintura	Pagina	61
Istruzioni operative	Pagina	61
Trasporto	Pagina	62

Pulizia, manutenzione e immagazzinamento	Pagina	62
Pulizia	Pagina	62
Manutenzione	Pagina	63
Conservazione	Pagina	63
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	63
Risoluzione dei problemi	Pagina	63
Smaltimento	Pagina	64
Garanzia	Pagina	64
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	65
Assistenza	Pagina	65
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	66

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)	 	Questo simbolo indica che prima di utilizzare il prodotto va osservato il manuale di istruzioni.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Corrente/tensione continua
			Indossare le cuffie di protezione!
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Indossare guanti protettivi!
			Indossare occhiali di protezione!
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Pulsante della velocità 13
			Indicatore di velocità 12
	Cautela! Superficie calda. Sussiste il rischio di ustioni.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

20 V AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato alle seguenti attività:
 - Avvitamento e svitamento
 - Serraggio e allentamento di dadi
- La luce da lavoro a LED  ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.
- Utilizzare sempre gli accessori corretti per l'uso previsto. Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrooutensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

INDICAZIONE

- Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

- 1 20 V Avvitatore a percussione ricaricabile
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

-  Portautensile
-  Manicotto di bloccaggio
-  Commutatore del senso di rotazione
-  Impugnatura (superficie di presa isolata)

- 5 Portabatteria
- 6 Batteria *
- 7 Clip da cintura
- 8 Pulsante  (livello di carica)
- 9 Indicatore del livello di carica
- 10 Pulsante di sblocco (batteria)
- 11 Luce da lavoro a LED
- 12 Indicatore di velocità
- 13 Pulsante  (velocità)
- 14 Interruttore ON/OFF

(Fig. B)

- 15 Caricabatterie *

(Fig. C)

- 16 Valigetta

(Fig. D)

- 17 Portapunta *
- 18 Adattatore per bussola *

● Descrizione funzionale

- Il prodotto è dotato di un portautensili  con un esagono incassato da 1/4" (6,35 mm) che può ruotare in senso orario o antiorario.
- Con la funzione di percussione rotante si converte la potenza del motore in percussioni rotanti uniformi.
- Il meccanismo di percussione si attiva quando si serrano e allentano viti e dadi.
- Per ulteriori informazioni sui singoli comandi, consultare il capitolo "Funzionamento".

● Dati tecnici

20 V Avvitatore a percussione ricaricabile	PDSSAP 20-Li D3
Tensione nominale U:	20 V 
Peso (con batteria):	circa 1,7 kg
Giri a vuoto n ₀ :	
- Livello 1:	0–1900 min ⁻¹
- Livello 2:	0–2400 min ⁻¹
- Livello 3:	0–3050 min ⁻¹
- Livello 4:	0–3600 min ⁻¹
Numero di colpi:	
- Livello 1:	0–1200 min ⁻¹
- Livello 2:	0–2400 min ⁻¹
- Livello 3:	0–3800 min ⁻¹
- Livello 4:	0–4300 min ⁻¹
Coppia:	
- Livello 1:	120 N m
- Livello 2:	150 N m
- Livello 3:	190 N m
- Livello 4:	226 N m
Dimensione massima delle viti e dei dadi:	M16
Portautensili:	1/4" (6,35 mm) esagono incassato

Batteria smart Performance PARKSIDE	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Banda di frequenza:	2400–2483,5 MHz
Potenza di trasmissione:	≤ 20 dBm

* Non inclusa.

Temperatura ambiente consigliata

Temperatura max. (totale):	+50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroscopio è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	71,2 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	79,2 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione a_h :	8,02 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettroscopio possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroscopio viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

AVVERTENZA!

Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettroscopio è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroscopio con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

Tempo di carica

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!

- Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie **X 20 V TEAM**.
- Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso separate.

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**.
Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto esclusivamente con le seguenti batterie:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Dati tecnici della batteria e del caricabatterie: Vedi le apposite istruzioni per l'uso

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo d'alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con**

- un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte**

o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un

cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori a percussione rotante

- **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si**

eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste. Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

- **Fissare il pezzo.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- **Prima di depositare l'elettrotensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o consultare il fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua provoca danni materiali.
- **In caso di materiali morbidi come l'alluminio o simili, quando si utilizza l'avvitatore a percussione, la filettatura o la sede della vite possono essere danneggiate se si serra troppo forte.**

Accessori/complementi originali

AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **/// PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.
- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nelle istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimettere in funzione il prodotto, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Lesioni causate da parti mobili o superfici calde
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **/// PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Strumento di inserimento per portautensile **1** da ¼" (6,35 mm):
 - Portapunta e punta a vite
 - Adattatore per bussola e bussola
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● Preparazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!

- ▶ Inserire la batteria **6** nel prodotto solo quando questo è completamente pronto per l'uso.

● Montaggio/smontaggio dello strumento di inserimento

INDICAZIONE

- ▶ Le indicazioni sulla direzione riportate in questa sezione devono essere interpretate nel senso che l'utente è posizionato dietro il prodotto.

INDICAZIONE

- È necessario utilizzare accessori resistenti agli urti o un adattatore per chiavi a bussola. Gli accessori non resistenti agli urti possono ridurre la coppia di serraggio o danneggiare gli accessori.

Montaggio dello strumento di inserimento

(Fig. D)

1. Inserire un portapunta [17] o un adattatore per bussola [18] nel portautensili [1].
2. Spingere una punta a vite o una bussola sul portapunta [17] o sull'adattatore per bussola [18].
3. Controllare che lo strumento di inserimento sia saldamente inserito tirandolo.

Smontaggio dello strumento di inserimento

(Fig. D)

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- Gli strumenti di inserimento possono diventare molto caldi. Indossare eventualmente dei guanti protettivi.
1. Sblocco del portautensili [1]: Spingere in avanti il manicotto di bloccaggio [2].
 2. Rimuovere lo strumento di inserimento.

● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere  [8] accanto all'indicatore del livello di carica [9] sulla batteria [6].
- Il livello di carica della batteria [6] è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica [9].

Indicatore	Colore	Significato
	Rosso, arancione, verde	Completamente carica
	Rosso, arancione	Parzialmente carica
	Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria [6] quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica [9] è ancora acceso.

● Ricarica della batteria

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alla batteria [6]!

- Non esporre la batteria [6] a una luce solare diretta per lungo tempo e non collocarla su un radiatore. Mantenere una temperatura ambiente di max. +50 °C.

INDICAZIONE

- Per istruzioni dettagliate consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie [15].
- Se la batteria [6] è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

1. Rimuovere la batteria [6] dal prodotto.
2. Spingere la batteria [6] nel vano di ricarica del caricabatterie [15].
3. Collegare il caricabatterie [15] a una presa elettrica.
4. Dopo la carica: Scollegare il caricabatterie [15] dalla presa.
5. Estrarre la batteria [6] dal caricabatterie [15].

LED di controllo sul caricabatterie

Verde	Rosso	Significato
Acceso	—	Completamente carica
—	Acceso	In ricarica
—	Lampeggiante	La batteria [6] è surriscaldata
Lampeggiante	Lampeggiante	La batteria [6] è difettosa

● Funzionamento

● Inserire/rimozione della batteria

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!**

- Inserire la batteria [6] solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni alle cose e di danni al prodotto!**

- Una batteria errata può danneggiare il prodotto e la batteria.

Inserire della batteria

1. Spingere la batteria [6] lungo le guide nel portabatteria [5].
2. Assicurarsi che la batteria [6] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [10] sulla batteria [6].
2. Estrarre la batteria [6] dal portabatteria [5].

● Selezione della velocità

- Premere  [13] per selezionare uno dei 4 livelli di velocità.
- La velocità selezionata viene visualizzata nell'indicatore di velocità [12].

Livello	Max. giri a vuoto	Max. numero di colpi	Coppia
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Impostazione del senso di rotazione

(Fig. E)

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- Non azionare il commutatore del senso di rotazione [3] finché il prodotto non si è fermato.

INDICAZIONE

- Le indicazioni sulla direzione riportate in questa sezione devono essere interpretate nel senso che l'utente è posizionato dietro il prodotto.

- Portare il commutatore del senso di rotazione [3] in una delle 3 posizioni:

Posizione del commutatore del senso di rotazione [3]	Senso di rotazione
A sinistra	In senso orario
Centrale	Interruttore ON/OFF [14] bloccato
A destra	In senso antiorario

● Accensione/spegnimento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni da funzionamento continuo involontario del prodotto!

- ▶ Prima di inserire la batteria [6], verificare che l'interruttore ON/OFF [14] funzioni correttamente e che, una volta rilasciato, torni in posizione OFF.

Accensione

1. Inserire la batteria [6] (vedi "Inserire/rimozione della batteria").
2. Impostare il senso di rotazione (vedi "Impostazione del senso di rotazione").
3. Selezionare la velocità (vedi "Selezione della velocità").
4. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [14].

Spegnimento

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [14].
2. Prima di depositare il prodotto, attendere che si sia arrestato.
3. Quando si fa una pausa: Portare il commutatore del senso di rotazione [3] in posizione centrale. In questo modo si evita l'accensione accidentale del prodotto.
4. Se si lascia il prodotto incustodito o si è finito di lavorare, rimuovere la batteria [6] dal prodotto.

● Controllo della velocità

- Regolazione graduale della velocità: Premere più leggermente o più forte l'interruttore ON/OFF [14].

Pressione	Velocità
Leggera	Basso
Forte	Alta

● Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

- ▶ Miglioramento della visibilità in aree scarsamente illuminate: Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [11] per illuminare l'area di lavoro immediata.
- Non appena il prodotto viene acceso: La luce da lavoro a LED [11] si accende subito.

● Clip da cintura

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di appendere il prodotto a una cintura: Portare il commutatore del senso di rotazione [3] in posizione centrale. In questo modo si evita l'accensione accidentale del prodotto.
- Appendere il prodotto a una cintura: Utilizzare la clip da cintura [7].
- È possibile utilizzare la clip da cintura [7] come apribottiglie per le bottiglie con tappo a corona.

● Istruzioni operative

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Seguire sempre le istruzioni del produttore per il serraggio di viti o dadi. Seguire le istruzioni del produttore per il controllo delle viti o dei dadi in base al tempo o alle prestazioni.

ATTENZIONE!

- Dopo aver sostituito una ruota del veicolo: Controllare i bulloni o i dadi della ruota come richiesto dalle istruzioni o dalle linee guida del produttore. Serrare i bulloni o i dadi delle ruote dopo circa 50–100 km con una chiave dinamometrica.

Suggerimento pratico

- La coppia dipende dalla durata di percussione. La coppia massima ottenibile risulta dalla somma di tutte le singole coppie ottenute dalla percussione. La coppia massima si raggiunge dopo una durata di percussione di 6–10 secondi. Dopo questo tempo, la coppia di serraggio aumenta solo in minima parte.
- La durata di percussione va determinata per ogni coppia di serraggio richiesta. La coppia di serraggio effettivamente raggiunta va sempre controllata con una chiave dinamometrica.
- La coppia di serraggio dipende dalla durata di percussione.
- Per raggiungere una forza d'urto ottimale, non esercitare alcuna pressione sulla vite/dado.
- Utilizzare il prodotto solo per serrare dadi e bulloni per lavori di premontaggio. Non è il prodotto a raggiungere la coppia di serraggio nominale del bullone o del dado, ma una chiave dinamometrica impostata sulla coppia di serraggio nominale.
- Utilizzare una chiave dinamometrica per verificare la coppia di serraggio effettivamente raggiunta.

● **Trasporto**

- Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria [6]. Lasciare che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Rimuovere lo strumento di inserimento.
- Trasportare il prodotto sempre dall'impugnatura [4].

● **Pulizia, manutenzione e immagazzinamento**

AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!

- Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia.
 - Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria [6].
- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

● **Pulizia**

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Non spruzzare mai acqua sul prodotto.

ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e l'impugnatura del prodotto. A tale scopo, utilizzare un panno umido o una spazzola.

● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.

● Conservazione

- Conservare il prodotto e gli accessori sempre
 - Pulito,
 - Asciutto,
 - Protetto dalla polvere,
 - Nella valigetta **16**,
 - Fuori dalla portata dei bambini.

- La temperatura di conservazione della batteria **6** e del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- Prima di conservare: Rimuovere la batteria **6** dal prodotto.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare pezzi di ricambio compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria 6 non è inserita.	Inserire la batteria 6 (vedi "Inserire/rimozione della batteria").
	La batteria 6 è scarica.	Caricare la batteria 6 (vedi "Ricarica della batteria").
	L'interruttore ON/OFF 14 è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	Il motore è difettoso.	
Le prestazioni del prodotto sono deboli.	Eccessiva pressione sul prodotto	Applicare una pressione adeguata sul prodotto.
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	L'interruttore ON/OFF 14 è difettoso.	

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare,

pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio

capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 485602_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 485602_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 485602_2501)

IAN: 485602_2501
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE Performance" Avvitatore a percussione ricaricabile
Numero di modello: HG13479

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositaro della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	07.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13479

Version: 08/2025

IAN 485602_2501

